

Protocolo Suplementario
entre el Perú y los Estados Uni-
dos, referente á la reclamación
de Victor H. MacCord.

Por cuanto se ha firmado un
Protocolo, en esta Ciudad de Wash-
ington, el 17 de Mayo de 1898, entre
el Enviado Extraordinario y Mi-
nistro Plenipotenciario de la
Republica del Perú y el Secretario
de Estado de los Estados Unidos, para
someter á arbitraje el monto de
los perjuicios que debe indemni-
sarse á Victor H. MacCord; y

Por cuanto se ha estipulado en
el Artículo III de dicho Protocolo
lo que sigue, á saber:

"Las pruebas serán presentadas
" al Arbitro el 1.º de Julio de 1898
" ó antes; y el fallo se expedirá en
" el término de dos meses de la
" fecha de la presentación de

Supplemental Protocol
between Peru and the United States,
in re the claim of Victor H.
MacCord.

Whereas, a Protocol was signed
at Washington, May 17th, 1898, be-
tween the Envoy Extraordinary and
Minister Plenipotentiary of the Repub-
lic of Peru and the Secretary of State
of the United States, for submission to
an arbitrator of the amount of
damages to be awarded in favor of
Victor H. MacCord; and

Whereas, it is stipulated in
Article III, of said Protocol as
follows, to wit: "The evidence is to
" be finally submitted to the arbi-
" trator on or before the 1st day of
" July, 1898, and his decision is
" to be rendered within two months
" from the date of its submission";

"de las pruebas;" y

Por cuanto se ha estipulado por el Artículo IV de dicho Protocolo lo que sigue, á saber: "Cada Gobierno podrá presentar al Arbitro, un alegato, antes del 10 de Agosto 1898; pero el Arbitro no está obligado por tal motivo á demorar su decision";

Se ha convenido entre los dos Gobiernos que la expresada estipulación del dicho Artículo III sea modificada, y lo ha sido por el presente, como sigue, á saber:

"Las pruebas serán presentadas al Arbitro el 10 de Agosto de 1898 ó antes; y el fallo se expedirá en el término de tres meses de la fecha de la presentación de las pruebas."

Se ha convenido que el expresado Artículo IV sea modificado, y lo ha sido por el presente,

and

Whereas, it is stipulated by Article IV, of said Protocol as follows, to wit: "Each Government may furnish to the Arbitrator an argument or brief, not later than the 10th day of August, 1898; but the Arbitrator need not for that purpose delay his decision";

It is agreed between the two Governments that the said stipulation in said Article III be, and the same is hereby amended to read as follows; to wit: "The evidence is to be finally submitted to the Arbitrator on or before the 10th day of August, 1898, and his decision is to be rendered within three months from the date of its submission."

It is agreed that said Article IV, be, and it is hereby amended to read as follows, to wit: "Each Govern-

como sigue, á saber: "Cada Gobierno
"podrá presentar al Arbitro un
"alegato antes del 1º de Octubre
"de 1898; pero el Arbitro no está
"obligado por tal motivo á de-
"morar su decisión".

Hecho por duplicado en Wash-
ington, hoy seis de Junio de 1898.

Victor Equiguren



William R. Day.

"ment may furnish to the Arbi-
"trator an argument or brief, not
"later than the 1st day of October,
"1898; but the Arbitrator need
"not for that purpose delay his
"decision".

Done in duplicate at Wash-
ington, this sixth day of June, 1898.

Victor Equiguren



William R. Day.